

**Časť 1 – CHEMICKÝ PRODUKT A IDENTIFIKÁCIA SPOLOČNOSTI****Názov výrobku:** PERFORMANCE FORMULA®**Čísla produktov:** 32943F(24/235 ml); 29409F/I/S (12/470 ml); 31845F/I/S (6/1.9 l); 29410F/I/S (1/19 l); 29411F/I/S (1/208 l)**Chemické označenie:** chemický prípravok - zmes**Použitie produktu:** prísada do motorovej nafty pre individuálnu aplikáciu**Údaje producenta:** Stanadyne Corporation , 26-30 Avenue des Freres Lumiere, 78190 Trappes, France, tel. 33-1-34822424**Dovozca pre SR:** AGÁT DIESEL s.r.o., Myslenická 1/J, 902 01 Pezinok, tel. 00421/33/ 6453 120, IČO: 44 382 758**Toxikologická pohotovosť:** CHEMTREC (mimo USA & Canada) 1-703-527-3887**Toxikologická pohotovosť pre SR:** Národné toxikologické centrum, FN sP Bratislava, Limbová 5 833 05 Bratislava, tel. 02/ 5477 4166 alebo 02/ 5465 2307**Časť 2 – ZLOŽENIE/ INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH**

CAS kód	EINECS kód	Zložka	Percento (m/m)	Klasifikácia
8052-41-3	232-489-2	Ťažký technický benzín (cca 150- 205 °C)	30-50	Carc. kat. 2: R45; Xn: R65
27247-96-7	248-363-6	2- Etylhexylnitrát (2-EHN)	20-30	Xn: R20-65; N: R51/53
64742-94-5	265-198-5	Naphtha (petroleum), ťažká aromatická frakcia	10-30	R 10; Xn: R36/38-65; N: R51/53
111-76-2	203-905-0	2-Butoxyetanol	3-7	Xn: R20/21/22-36/38
25551-13-7	247-099-9	Trimetylbenzén	3-7	Xn; R21/22-38
91-20-3	202-049-5	Naftalén	1-3	Carc. kat. 3 R 40; Xn: R22; N: R50/53
95-63-6	202-436-9	1,2,4-Trimetylbenzén	1-3	R 10; Xn: R20-36/37/38; N: R51/53
108-05-4	203-545-4	Vinylacetát	0.1-0.3	R 11

**Časť 3 – PREHĽAD MOŽNÝCH RIZÍK****Varovanie:** horľavá kvapalina a výpary

Prípravok dráždi oči, dýchací systém a pokožku. Nadmerné nadýchanie sa výparov produktu spôsobuje bolesti hlavy, mdloby a stratu koordinácie. Výrobok môže ovplyvniť činnosť nervového systému a vyvolať periférnu neuropatiu. Aditívum obsahuje chemikálie, ktoré preukázateľne spôsobujú rakovinu u laboratórnych zvierat. Zložky tohto produktu môžu mať nepriaznivé účinky na systém tvorby krvi, spôsobovať vrodené chyby a / alebo iné reprodukčné poruchy. Dráždivé a toxické výpary môžu vzniknúť aj spaľovaním produktu. Hasenie možno prevádzkať oxidom uhličitým, suchým posypovým materiálom, penou alebo vodnou hmlou.

**Hodnotenie podľa HMIS:** Zdravie: 2\* Požiar: 2 Reaktivita: 0

Ochranné pomôcky: nepriepustné rukavice/ bezpečnostné okuliare (ochranné okuliare v prípade možnosti postriekania)

Miera rizika (vysvetlivky): 0 = minimálna 1 = jemná 2 = stredná 3 = vážna 4 = ťažká

\*= chronické riziko

#### Časť 4 – POKYNY PRVEJ POMOCI

**Prvá pomoc – oči:** Rýchlo a jemne odstráňte odsatím pomocou tampóna z okolia oka prebytočnú kvapalinu. Okamžite a citlivo vypláchnite zasiahnuté oko (oči) pri otvorených viečkach vlažnou, mierne tečúcou vodou po dobu 20 minút, respektíve do úplného odstránenia chemikálie. Pritom dávajte pozor, aby pri opláchnovaní nedošlo k vniknutiu kontaminovanej vody do druhého nepostihnutého oka alebo ku kontaktu s tvárou na ploche väčšej ako je nevyhnutné. Okamžite vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.

**Prvá pomoc – pokožka:** Odstráňte kontaminovaný odev. Rýchlo a citlivo odsajte tampónom zostávajúcu kvapalinu z okolia postihnutého miesta. Jemne, no dôkladne umyte zasiahnuté miesto teplou vodou a neabrazívnym mydlom po dobu 20 minút, resp. kým nebude chemická látka úplne odstránená. V prípade, že sa poškodeniu pokožky nepodarilo zabrániť, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.

**Prvá pomoc – požitie:** Nikdy sa nesnažte podávať postihnutému niečo ústami ak obeť stráca rýchlo vedomie, alebo je v bezvedomí či má kŕče. Postihnutému dôkladne vypláchnite ústa vodou. **NEVYVOLÁVAJTE ZVRACANIE!** Dotyčná osoba by mala vypiť aspoň 2,5 - 3 dl čistej vody na zriedenie obsahu žalúdka. V prípade samovoľného zvracania je potrebné postihnutého mierne predkloniť z dôvodu minimalizácie rizika vdýchnutia zvratkov. Následne postihnutému opäť podávame čistú vodu. Vyhľadajte okamžite odbornú lekársku pomoc alebo radu.

**Prvá pomoc – vdýchnutie:** V prípade inhalácie odstráňte zdroj kontaminácie alebo presuňte postihnutú osobu na čerstvý vzduch. Ak zasiahnutá osoba nedýcha, musí vyškolený personál pristúpiť k umelému dýchaniu. Ak príznaky otravy pretrvávajú, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc. Podobne, ak bola osoba zasiahnutá parami horúceho produktu, vyvedte osobu na čerstvý vzduch a okamžite kontaktujte lekára.

#### **Poznámka pre lekára:**

Pri požívaní hrozí riziko vdýchnutia do pľúc. Liečte podľa príznakov.

#### Časť 5 – POKYNY PRE HASENIE POŽIARU

**Bod vzplanutia 46,8 °C (117 °F)** podľa Pensky-Martens metódy v uzavretom kelímku

**Klasifikácia horľavosti OSHA (Occupational Safety and Health Administration):** Horľavý

#### **Všeobecné požiarne riziká**

Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v prípade vystavenia výrobku pôsobeniu tepla alebo ohňa je relatívne malé. Kvapalina môže vzplanúť po zahriatí na teplotu nad bod vzplanutia. Pary sú ťažšie ako vzduch a schopné pohybovať sa nad povrchom zeme až k prípadnému vzdialenému zdroju vznietenia s možnosťou vzniku spätného plameňa.

#### **Riziko zo strany produktov spaľovania**

Počas požiaru môžu vznikať dráždivé a toxické plyny alebo výpary. Pri spaľovaní môže tento výrobok produkovať oxidy dusíka (NOx), oxid uhoľnatý (CO), oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>), a / alebo iné ľahké uhlíkovodíky.

#### **Hasiace prostriedky**

Suché posypové materiály (piesok, štrk, zemina...), pena, oxid uhličitý, vodná hmla. Vodu používajte na chladenie nádob vystavených účinku ohňa alebo za účelom ochrany osôb. Aplikovanie priameho vodného postreku alebo peny môžu viesť k peneniu a rozstreku. Pri úniku kvapaliny alebo jej rozliatiu bez jej vznietenia, použite vodnú hmlu pre rozptýlenie výparov a na

spláchnutie rozliatej látky mimo miesta zásahu.

**Protipožiarne vybavenie / Inštrukcie**

Hasiči musia byť vybavený celotvárovou dýchacou maskou, dýchacím prístrojom a ochranným nepriepustným odevom. Mali by sa vyvarovať akémukoľvek vdychovaniu splodín horenia.

**Hodnotenie účinkov podľa NFPA:** Zdravie: 2    Požiar: 2    Reaktivita: 0  
Miera rizika (vysvetlivky): 0 = minimálna 1 = jemná 2 = stredná 3 = vážna 4 = ťažká

**Časť 6 - OPATRENIA V PRÍPADE NÁHODNÉHO ÚNIKU****Zadržiacie postupy**

Zastaviť tok kvapaliny pokiaľ možno bez rizika.

**Čistiace postupy**

Zozbierať kvapalinu prostredníctvom vhodného nehorľavého absorpčného materiálu ako je piesok alebo zemina. Naložiť použitý absorbent do suda alebo inej vhodnej nádoby.

**Evakuácia osôb**

Osoby, ktoré nie sú vybavené ochrannými prostriedkami by mali byť vyvedené mimo kontaminovaný priestor až do jeho úplného vyčistenia.

**Osobitné opatrenia**

Odstráňte všetky zdroje vznietenia alebo horľaviny, ktoré môžu prísť do kontaktu s unikajúcou kvapalinou. Povrch po rozliatí, resp. úniku kvapaliny sa môže stať klzkým. Počas čistenia používajte vhodné ochranné prostriedky a odevy. Počas práce s výrobkom nefajčíte, nejedzte a nepite nápoje. Nedovoľte, aby sa unikajúci prípravok dostal do verejnej kanalizácie alebo otvorených systémov vodných tokov. V prípade rozsiahleho úniku kvapaliny oznámte túto skutočnosť príslušným orgánom miestnej alebo štátnej správy.

**Časť 7 – MANIPULÁCIA A SKLADOVANIE****Manipulačné postupy**

Zabráňte dlhodobému alebo opakovanému kontaktu prípravku s pokožkou. Počas práce s výrobkom nefajčíte, nejedzte a nepite nápoje. Vyhnite sa možnosti kontaktu výrobku s očami. Zabráňte rozstreku kvapaliny. Po manipulácii s prípravkom sa dôkladne umyte. Pri používaní tohto výrobku zabezpečte dostatočnú ventiláciu priestorov. Korektne zlikvidujte všetok odev a obuv, ktoré nemožno spaľahľivo dekontaminovať.

**Postupy skladovania**

Neskladujte prípravok v blízkosti zdroja tepla, iskier, otvoreného ohňa alebo silných oxidačných činidiel, ako aj otvorených alebo v neoznačených nádobách. Sudy s prípravkom skladujte vo vyhradených uzavretých priestoroch so zachytávacou schopnosťou v prípade úniku kvapaliny. "Prázdne" nádoby aj s malými množstvami zvyškov prípravku vo forme kvapaliny a / alebo výparov môžu byť nebezpečné. Zabráňte pôsobeniu tlaku, strihu, zvarovania, brúsenia, spájkovania, víťania a drvenia nádob a nevystavujte ich účinkom zvýšenej teploty, plameňom, iskrám či statickej elektriny alebo iným zdrojom vznietenia, pretože nádoby môžu explodovať. Využívajte vhodné spôsoby uzemnenia skladovacích priestorov.

**Časť 8 – HODNOTY EXPOZÍCIE / OSOBNÁ OCHRANA****Smernice pre expozíciu****A:Všeobecné Informácie o produkte**

Rešpektujte všetky platné limity expozície. Za podmienok, ktoré môžu podporovať vznik výparov, dodávateľ odporúča neprekračovať maximálnu hodnotu expozície obsluhy (PEL) 5 mg/m<sup>3</sup> a hodnotu krátkodobej expozície (STEL) 10 mg/m<sup>3</sup> pre aerosol. Popri rešpektovaní hodnôt expozície uvedených v tabuľke, dodávateľ doporučuje konzultovať tieto hodnoty s kompetentnými pracovníkmi hygieny pre podmienky krajiny, v ktorej sa prípravok používa.

**B: Limity expozície jednotlivých zložiek**

Testovaná zložka	GERMANY	ACGIH		NIOSH		OSHA	
	MAK	TWA	STEL	TWA	STEL	TWA	STEL
Ťažký technický benzín	N/E	100 ppm	N/E	350 mg/m <sup>3</sup>	N/E	500 ppm	N/E
2-Butoxyetanol	20 ppm (S)	20 ppm (S)	N/E	5 ppm (S)	N/E	50 ppm (S)	N/E
Trimetylbenzén	N/E	25 ppm	N/E	25 ppm	N/E	N/E	N/E
1,2,4-Trimetylbenzén	N/E	25 ppm	N/E	25 ppm	N/E	N/E	N/E
Vinylacetát	10 ppm (C)	10 ppm	15 ppm	4 ppm (C)	N/E	N/E	N/E
Naftalén	10 ppm	10 ppm	15 ppm	10 ppm	15 ppm	10 ppm	N/E

(S) - kožná expozícia (C) – maximálna expozícia N / E - nie je stanovené

**Technické pokyny**

V stiesnených alebo uzavretých priestoroch používajte vetranie a odsávanie, pokiaľ možno.

**OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY**

**Na ochranu očí / tváre:** Používajte ochranné okuliare. Noste ochranné okuliare alebo štít v prípade, kedy je pravdepodobné, že dôjde k postriekaniu.

**Na ochranu kože:** Použite nepriepustné rukavice a ochranný nepriepustný odev, ak hrozí riziko priameho kontaktu s kvapalinou.

**Na ochranu dýchania:** V prípade nadmerného vystavenia účinkom pár / aerosolu alebo výparov výrobku použite schválené respiračné zariadenia spĺňajúce podmienky NIOSH / OSHA. Respirátor treba zvoliť na základe formy a koncentrácie znečisťujúcich látok.

**Všeobecné pokyny**

Dodržiňte hygienické opatrenia pri manipulácii s ropnými produktami. Pred opätovným použitím kontaminovaného odevu tento najprv operte. Nadmerná tvorba hmloviny môže spôsobiť klzanie podlahy, preto používajte vhodnú ochrannú obuv. Doporučuje sa aj jemné vypláchnutie očí.

**Časť 9 – FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI**

**Vzhľad:** jantárový odtieň

**Zápach:** olej / rozpúšťadlo

**Rozpustnosť (H<sub>2</sub>O):** nepatrná

**Skupenstvo:** tekuté

**Špecifická hmotnosť:** 0.86

**Bod vzplanutia:** 46,8 °C

**Časť 10 – CHEMICKÁ STABILITA A REAKTIVITA****Chemická stabilita**

Stabilný prípravok

**Nekompatibilita**

Tento produkt môže reagovať so silnými oxidačnými činidlami.

**Riziko rozkladu**

Rozklad tohto výrobku môže viesť k vzniku oxidov dusíka, oxidu uhľnatého, oxidu uhličitého a / alebo ľahkých uhľovodíkov.

**Hrozba polymerizácie**

K polymerizácii výrobku nedochádza.

**Časť 11 – TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE**

Údaje o výrobku ako celku nie sú k dispozícii.

CAS kód	Zložka	% (m/m)	Orálna toxická LD50 (potkan)	Dermálna toxická LD50 (králik)	Inhalačná toxicita LC50 (potkan)
8052-41-3	Ťažký technický benzín	30-50	> 5 000 mg/kg	N / A*	> 5 500 mg/m <sup>3</sup> (4H)
111-76-2	2-Butoxyetanol	3-7	470 mg/kg	220 mg/kg	450 ppm (4H)
25551-13-7	Trimetylbenzén	3-7	8 970 mg/kg	N / A*	N / A*
95-63-6	1,2,4-Trimetylbenzén	≤3	5 g/kg	N / A*	18 g/m <sup>3</sup> (4H)
108-05-4	Vinylacetát	≤0.3	2 920 mg/kg	2335 mg/kg	11 400 mg/m <sup>3</sup> (4H)
91-20-3	Naftalén	≤3	490 mg/kg	> 20 g/kg	> 340 mg/m <sup>3</sup> (1H)

\*N/A – údaj nie je k dispozícii

Jedna alebo viac zložiek spôsobili po predĺženej expozícii u laboratórnych zvierat problémy u jedného alebo viacerých nasledovných orgánov: obličky, pečeň, slezina, krv a / alebo obehový systém. Súčasne bolo preukázané, že vinylacetát a naftalén spôsobujú u laboratórnych zvierat rakovinu, a každá z nich je klasifikovaná skupinou 2B podľa IARC. 2-Butoxyetanol a vinylacetát sú spájané s poruchami zapríčiňujúcimi vrodené chyby a / alebo ďalšie reprodukčné poruchy.

**Možné účinky na zdravie: Oči**

Prípravok dráždi oči. Účinky môžu zahŕňať pálenie, začervenanie, opuch a / alebo rozmazané videnie.

**Možné účinky na zdravie: Pokožka**

Produkt má dráždivý účinok na kožu. Dlhší alebo opakovaný kontakt s týmto produktom môže spôsobiť vysušenie a / alebo odmastenie pokožky. Príznakmi môžu byť jej začervenanie, opuch, vysušenie alebo popraskanie. Podráždenie môže sprevádzať vznik pľuzgierov a pocit bolesti. Výrobok obsahuje zložku (y), ktoré pri vstrebaní kožou môžu byť škodlivé. Môže spôsobiť alergické reakcie u citlivých jedincov.

**Možné účinky na zdravie: Pri požití**

Výrobok je pri požití zdraviu škodlivý. Môže spôsobiť podráždenie sliznice tráviaceho traktu, nevoľnosť, vracanie, hnačku a bolesti brucha, bolesti hlavy, závraty, stratu koordinácie a celkovú slabosť. Už malé množstvo tohto produktu pri nasatí do pľúc, môže spôsobiť mierne až ťažké poranenie pľúc, prípadne smrť postihnutého. Požitie tohto chemického prípravku môže vyvolať hemolýzu červených krviniek a spôsobiť trvalé poškodenie pečene a obličiek.

**Možné účinky na zdravie: Inhalovanie**

Výrobok je škodlivý pri vdýchnutí. Vdychovanie výparov alebo aerosolu môže spôsobiť podráždenie slizníc a horných dýchacích ciest. Nadmerné vdychovanie tohto materiálu spôsobuje bolesti hlavy, závraty, nevoľnosť, strnulosť, a ďalšie poruchy centrálného nervového systému

vedúcemu k zhoršeniu zraku, dýchacim ťažkostiam, strate pamäti, kŕčom a dezorientácii. Opakovaná a dlhotrvajúca nadmerná expozícia účinkom hmloviny môže viesť k ukladaniu kvapôčok prípravku, k tvorbe granulómov, zápalu a zvýšenému výskytu infekcií. Vdychovanie výparov alebo hmly môže zhoršiť astmatické, zápalové alebo fibrózne pľúcne ochorenie.

**Časť 12 – EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE**

Údaje o ekotoxícite a dopadoch na životné prostredie výrobku ako celku, nie sú k dispozícii.

CAS kód	Zložka	% (m/m)	LC50 96 hodín (mg/L)	EC50 Dafnie (mg/L)	EC 50 photobacterium phosphoreum mg/L
111-76-2	2-Butoxyetanol	3-7	<i>Lepomis macrochirus</i> 1490	(24 h) 1720	N/A*
95-63-6	1,2,4- Trimetylbenzén	1-3	<i>Pimephales promelas</i> 77.2	N/A*	N/A*
91-20-3	Naftalén	1-3	<i>Pimephales promelas</i> 6.14	(48 h) 2.16-8.6	(30 min) 0.93
108-05-4	Vinylacetát	0.1-0.3	<i>Pimephales promelas</i> 31.0 <i>Lepomis macrochirus</i> 31.0 <i>Carassius auratus</i> 31.0	(24 h) 52.0	N/A*

\*N/A – údaj nie je k dispozícii

**Časť 13 – INFORMÁCIE O ZNEŠKODNENÍ ODPADU****Návod na likvidáciu**

Odpad musí byť zlikvidovaný v súlade s predpismi o likvidácii odpadu príslušnej krajiny (pre SR napr. Zákon č. 223/2001 Z.z. O odpadoch). Je nevyhnutné zabrániť možnosti kontaminácie systémov verejnej kanalizácie či vodných zdrojov prípravkom. Materiál by mal byť recyklovaný, pokiaľ je to možné.

**Časť 14 – INFORMÁCIE PRE ÚČELY PREPRAVY****Všeobecné informácie**

Informácie v tejto časti (č.14) je potrebné chápať ako orientačné. Požiadavky na prepravu sa môžu veľmi odlišovať v závislosti od veľkosti zásielky a charakteru udelených výnimiek, ak existujú. Je potrebné sledovať aktuálne a platné požiadavky podľa DOT, TDG, IMO / IMDG, ICAO / IATA pre zaistenie dopravy v zhode s platnými predpismi.

**Medzinárodná pozemná preprava ADR/RID**

UN1268, ropný destilát, N.O.S. (2-EHN), tr. 3, obalová skupina III, ADR, vodu znečisťujúca látka (2-etylhexyl-nitrát, ropné destiláty), klasifikácia: horľavá kvapalina,

Identifikačné číslo nebezpečenstva: 30

**Medzinárodná letecká preprava ICAO / IATA**

UN1268, ropný destilát, N.O.S. (2-EHN), tr. 3, obalová skupina III, klasifikácia: horľavé kvapaliny  
**Medzinárodná lodná preprava IMO / IMDG**

UN1268, ropný destilát, N.O.S. (2-EHN), tr. 3, obalová skupina III, bod vzplanutia 46,8 ° C  
Pensky-Martens, more znečisťujúca látka (2-etylhexyl-nitrát, ropné destiláty) EmS: FE, SE  
klasifikácia: horľavá kvapalina

### Časť 15 – REGULAČNÉ INFORMÁCIE

#### Európske nariadenia

Všetky zložky tohto výrobku sú uvedené v zozname EINECS.

Zaradenie: Karc. kat. 3 R 40; Xn: R20-36/38-65, R10, N: 51/53

R40- Možnosť karcinogénneho účinku

R20- Škodlivý pri vdýchnutí

R36/R38- Dráždi oči a pokožku

R65- Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc

R10- Horľavý

Toxický pre vodné organizmy; môže vyvolať dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnom prostredí

### Časť 16 – ĎALŠIE INFORMÁCIE

#### Skratky použité v karte

HMIS - *Hazardous Materials Information System*

OSHA - *Occupational Safety and Health Administration*

OSHA PEL - *OSHA Permissible Exposure Limit*

NFPA - *National Fire Protection Association*

NIOSH - *National Institute for Occupational Safety and Health*

DOT - *Department of Transport*

TDG - *Transportation of Dangerous Goods*

IARC - *International Agency for Research on Cancer*

STEL - *Short Term Exposure Limit*

TWA - *Time Weighted Average*

ACGIH - *American Conference of Governmental Industrial Hygienists*

Číslo verzie karty BÚ: 2601

Dátum vystavenia: 18.01.2007

Dátum revízie: 13.10.2009

Označenie:



dráždivý



nebezpečný pre ŽP

#### Doporučené obmedzenia použitia

Látka by nemala byť použitá na žiadny iný účel, než na ktorý je určená (pozri časť 1 informáciu „Použitie produktu“). Pretože špecifické podmienky použitia látky sa nachádzajú mimo kontroly dodávateľa, užívateľ zodpovedá za to, aby prispôbil predpísané upozornenia miestnym zákonom a nariadeniam. Bezpečnostné informácie opisujú výrobok z hľadiska bezpečnostného a nemôžu byť považované za technické informácie o výrobku.